

ATIO CERTIFIED TRANSLATOR No.

CHINESE TO ENGLISH (ZH-EN)

Email: lis

***Certified
Translation***

TRANSLATOR'S STATEMENT

I, , of the city of Toronto in the province of Ontario, a Certified Translator Chinese to English, member **in good standing** of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (which is a member association of the Canadian Translators, Terminologists, Interpreters Council – CTTIC), member no. .

DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

1. I have translated the following from the Chinese Language into the English Language;
2. The certified translation attached is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate English translation of the Chinese document provided to me.

Translated Document(s):

- Foshan First People's Hospital Prescriptions -

Sept. , 2025

Translated by:

ified Translator N



-Translation-

**Foshan First People's Hospital
Outpatient Medical Record**

Outpatient No.: [REDACTED] Visit time: 2020-09-02 10:59:10
Name: [REDACTED] Gender: Female Age: [REDACTED]
Department: Psychological Counseling Doctor: [REDACTED]

Ordinary Patient

Allergy History: None

Past Medical History and Surgical History: None

Chief Complaint: Anxiety for half a year

Present Illness History: Half a year ago, the patient experienced irritability, proneness to anger, easy tension, worry, palpitations, poor concentration and memory loss.

Physical Examination: The consciousness of the patient is clear, cooperative attitude. Answers are relevant to the questions, with an anxious facial expression. No hallucinations or delusions were induced. **Neurological examination** showed no abnormalities.

Test Results: None

Examination Results: Severe anxiety

Diagnosis: Anxiety state

Treatment Advice: Examination items: Heart Rate Variability Analysis, Zung Self-Rating Depression Scale, Eysenck Personality Inventory, Symptom Checklist 90 (SCL-90), Zung Self-Rating Anxiety Scale.

Prescription (2020-09-02 at 11:28)

Drug Name	Dosage	Administration Route	Frequency	Total Quantity
Venlafaxine Hydrochloride Sustained-Release Capsules (Venlafaxine)	75mg	P.O	qd	75mg *14
Oxazepam Tablets (Oxazepam)	7.5mg	P.O	tid	15mg*21

Informed Notification: Seek medical attention if any discomfort occurs.

Printing Time: 2021-06-19 13:47:07

Doctor's Signature: [REDACTED]

Seal: [REDACTED] st People's Hospital
[REDACTED] amp for disease certificate

Translated by:

ATIO Certified [REDACTED]



佛山市第一人民医院门诊病历

门诊号: [REDACTED]
姓名: [REDACTED]
就诊科室: 心理咨询

就诊时间: 2020-01-01 10:59:10
性别: 女 年龄: [REDACTED] 岁
医生: [REDACTED]

普通病人

过敏史: 无

既往病史及手术史: 无

主诉: 焦虑不安半年

现病史: 半年前心烦、易怒。易紧张、担心,心慌,注意力不集中,记忆力差。

体查: 神志清,合作。对答切题,焦虑面容。未引出幻觉、妄想。神经系统检查未见异常。

检验结果: 无

检查结果: 重度焦虑

诊断: 焦虑状

处理意见: 检查项目: 心率变异性分析, 宗(Zung)氏抑郁自评量表, 艾森克个性测验, 症状自评量表(SCL-90), 宗(Zung)氏焦虑自评量表。

处方

药名

用量 用法 次数

总数量

(2020-01-01 11:28)

盐酸文拉法辛缓释胶囊(文悦思)

75mg

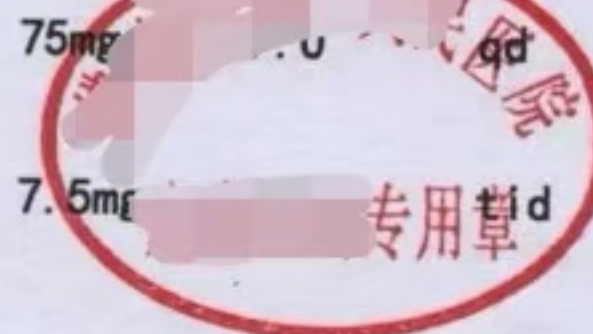
75mg*14 ~~盐酸~~ Venlafaxine

奥沙西洋片(优菲)

7.5mg

15mg*21 Oxazepam

知情告知: 不适随诊



打印时间: 2021-06-19 13:47:07

医生签名: [REDACTED]

Translated by:

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

